

422 Cauchemars

Transcrit par Natacha pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit) Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Dans l'entrée, chez les Summers :

Buffy : (à Riley) Tu es sûr que ça va y aller ? J'aurai pu venir demain matin.

Riley : C'est seulement un debriefing. Ils ne vont pas me faire disparaître. Ils ne retiennent aucune charge contre moi. De toute façon, Graham et les autres attesteront qu'ils me doivent la vie.

Giles entre. Willow est assise sur les escaliers.

Riley : Il pourrait bien que je m'en sorte avec des honneurs militaires.

Giles : En échange de ton silence sans doute.

Riley : Oh oui ! Connaître les mi-ordres et les origines administratifs d'un fiasco qui coûte tant des vies est un avantage certain !

Willow : c'est comme si tu faisais chanter le gouvernement. D'une façon patriotique bien sûr.

Riley : (à Buffy) Je te téléphone dès que c'est fini.

Ils s'embrassent. Alex entre.

Alex : le dîner est servie.

Il apporte du pop- corne.

Alex : Attention, la recette est de moi !

Il sert Willow.

Willow: Oh! Tu as poussé le bouton de micro-onde en évoquant du pop-corn ?

Alex : En faite, j'ai appuyé sur décongélation mais Joyce veillait au grain.

Riley : Bon, bonne soirée à tous ! Ravie d'avoir fait votre connaissance. (à Joyce en lui serrant la main)

Joyce : Moi aussi je suis ravie de vous connaître, enfin !

Riley : Salut !

Buffy : Salut !



Elle referme la porte.

Joyce : Tu as remarqué comme j'ai souligné le « enfin » ?

Buffy : Non.

Ils entrent dans le salon.

Alex : Que la soirée vidéo commence !

Giles : Vous ne voulez pas vous joindre à nous ? (à Joyce)

Joyce : Non. Vous, vous amusez sans moi. Je suis fatigué. Je ne comprends pas que vous ne soyez pas épuisé. Vous n'avez pas dormis depuis quand ?

Giles : On est encore trop énervé pour dormir.

Buffy, Alex, Willow ont pris les places sur le canapé.

Willow : Ouie, cette expérience était extrêmement puissante.

Buffy : Je ne dormirai pas de la nuit.

Alex : Tant mieux, on a plein de vidéos et je serais assez tenté d'opter pour « Apocalyptique now »

Willow : Tu n'aurais rien de moins sinistre ?

Alex : Bah quoi, c'est très tonique comme film ! Après ça, la vie quotidienne ressemble au paradis.

Buffy : T'as quoi d'autres ?

Alex : T'inquiètes pas, je n'ai aussi plein avec des m'oiselles et les amoureux transis. T'auras de quoi à pleurnicher la nuit.

Joyce sort et monte dans sa chambre. Alex insère la cassette. Pendant que les titres passent, tout le monde s'en dort. Buffy bouge.

Plan sur Willow :

Tara est à moitié nue, allongé sur son ventre. On voit que son visage.

Tara : Je trouve ça étrange et je dirais même que c'est inquiétant qu'on sache pas encore son nom.

Willow : A qui ? A Miss Kitty?

On voit leurs chatte.



Tara : Elle aurait pu nous dire depuis le temps.

Willow : Elle le fera. Il faut la laisser grandir.

Tara : Ca t'inquiète pas, toi ?

Willow : Je ne m'inquiète de rien. J'en suis en sécurité ici.

Tara : Tu n'en sais pas tout sur moi.

Willow : Tara est un pseudonyme ?

Tara : Tu sais qu'oui.

On voit ensuite Willow mettre son pinceau dans l'eau, puis prendre de l'encre noir.

Tara : Un jour tu seras le vérité.

Willow : Je n'ai pas le temps de penser à ce qui arrivera. J'ai ce devoir à terminer avant.

Tara : Tu auras fini à temps pour le cours ?

On voit Willow dessiner des lettres dans un langage étrange sur le dos de Tara.

Willow : Ce n'est pas grave. Je peux arriver en retard.

Tara : Tu n'as jamais pris de cours de théâtre. Si tu es en retard tu risques de manquer quelque chose d'important.

Willow : J'ai pas envie de m'en aller.

Tara : Pourquoi ?

Willow se lève et ouvre les rideaux.

Willow : Y a trop de lumière dehors.

A travers la fenêtre on voit un désert. Il y a beaucoup de lumière.

Willow : Y a quelque chose qui rôde.

Près d'arbres, on voit apparaître et disparaître la première tueuse.

Gros plan sur Kitty.

Willow est dans le couloir du lycée. Elle croise Alex et Oz.

Alex : Salut.

Willow : Salut.



Oz : Il paraît que tu fais théâtre ?

Willow : Ha-ha.

Oz : C'est un cours difficile.

Willow : Tu y vas aussi ?

Elle ouvre son casier.

Oz : Oh, ça fait longtemps que j'y vais.

Alex : Tu fais quoi en ce moment ? Tu jettes des sorts ? Elle jette des sorts avec Tara.(à Oz)

Oz : Ouie, je suis en courant.

Ca sonne, elle n'a pas pu ouvrir son casier. Elle s'en va.

Willow : Je vais être en retard.

Alex : Quelques fois, je pense à deux femmes en train de se jeter des sorts et je me mets à me jeter des sorts tout seul. (toujours à Oz)

Willow entre dans une pièce avec plein des élèves déguisés. Harmony se précipite vers Willow, elle aussi déguisée.

Harmony : C'est trop génial ! Notre première pièce de théâtre, je suis impatiente d'être sur scène.

Elle l'enlace.

Harmony : Je t'aime ! Ne me coupe pas mes répliques !

Willow : DE quoi tu parles ?

On voit Buffy, habillé en noir portant un perruque de courte coupe, cheveux noirs. Après avoir regardé derrière les rideaux , elle se précipite vers Willow et Harmony.

Buffy : Oh, mon dieu ! C'est plein à craquer, à purrer. Il y a du monde partout. Toute ta famille est au premier rang. Ils ont l'air très fâché.

Willow : Il y a une représentation ?

Harmony : Oh, la mademoiselle a le traque on dirait !

Willow : C'est pas le premier cours ?

Riley vient vers elles habillé en cow-boy.

Riley : Si tu étais arrivé à temps tu aurais eu un plus beau rôle. Je suis un cow-boy regarde.



Buffy : Ton costume est parfait et personne ne saura la vérité. Tu sais à ton sujet.

Willow : Quelle costume ?

Buffy : Tu es déjà dans ton rôle ! C'est ça ce que j'aurais dû faire ! (elle se retourne déçue)

Willow : Mais comment ce fait-il ? C'est bizarre...j'ai...j'avais cru comprendre qu'avant de jouer on allait un peu répéter. Y a eu aucune répétition. (Buffy se retourne)

Harmony parle à Riley.

Harmony : C'est bien de donner du bonheur aux gens.

Riley : Je suis arrivé à temps alors j'ai eu le rôle du cow-boy.

Willow : (à Buffy) Donner une représentation ce serait prématuré je crois. Je, je sais même pas, c'est pas Mme Butterfly ? Parce que je suis nulle, je ne sais pas chanter l'opéra.

Giles : S'il vous plaît. (Tout le monde se tourne vers lui. Buffy est excitée) Votre attention, s'il vous plaît. Dans quelques minutes se lèvera sur notre première représentation. Tous les gens que Willow a rencontré au cours de sa vie sont, sont dans ce théâtre, nous y compris. (Willow est effrayée) Alors, rappelez-vous que tout doit être parfait. Rester bien dans votre personnage ! Souvenez-vous de votre texte et la pêche, le pêche, la pêche, surtout dans les scènes musicales.

Willow voit quelqu'un errer dans la pièce : c'est la première tueuse. Buffy est très excitée.

Willow : Est-ce que vous avez vu ça ? (en murmurant)

Près de Giles, Harmony, transformée en vampire, veut le mordre. Giles ne fait pas attention.

Giles : ...Dans la salle, le public veut vous voir nus et vous dévorer toutes crues. Il faut vous cacher ! Oh, ça suffit.(A Harmony) C'est à ça que serrent les costumes et les choses que vous savez, vous les tenez, vous les touchez, vous vous en servez.

Harmony : Canine.

Giles : Non.

Riley : Les accessoires.

Giles : Oui, ici, tout n'est que superfuges. Ca devient très ennuyeux.(A Harmony) Bon, défendez-vous, monter comme des arracheurs des dents et amusez-vous bien ! Si on peut rester concentrés, gardez la tête froide et si Willow arrête de chevaucher les répliques à tout, ce serait la meilleure représentation « Comme un voyageur » qu'on a jamais vu dans ce théâtre. Bon, ça suffit ! (A Harmony) Bonne chance à tous ! Je croise les doigts.

Il s'en va , suivi d'Harmony.



Des cris, des excitations sont suivis d'un long silence . Willow est au centre. On entend sa respiration. Elle marche puis croise un monsieur.

Monsieur (vendeur de fromage) : J'ai fais une petite place pour les tranches de fromage.

Il lui montre.

Willow s'en va et se retrouve entre deux rideaux. Elle marche et croise Tara.

Tara : Ca se passe pas très bien ?

Willow : Non ! Ce cours de théâtre, c'est...je ne crois pas qu'ils fassent les choses de la bonne manière. Je dois jouer dans une pièce et toute ma famille est dans la salle. P-p-pourquoi y a-t-il un cow-boy dans « Mort d'un commis voyageur » ?

Tara : Tu ne comprends pas ce qui t'arrive ?

Willow : Est-ce qu'il y a quelque chose qui me poursuit ?

Tara : Oui.

Willow : Qu'est-ce...qu'est-ce que je dois faire, alors? La pièce va bientôt commencer et je ne sais même pas mon texte.

Tara : Elle a commencé sans toi. L'essentiel n'est pas là.

Scène : Au centre Harmony qui porte une palanche. A gauche, Riley ; à droite, Buffy, assise sur le canapé.

Riley : (à Harmony) Ah, bonjour, ma petite dame. Puis-je porter ces sauts de lait pour vous ?

Le public rit.

Harmony : Oh, vous êtes gentils mais ils ne sont pas très lourds. Mais que venez-vous faire dans notre désolante petite ville qui n'a pas de bureau de poste et qui ne fait que très peu d'exportations.

Riley : Je suis à la recherche d'un homme. Un commis voyageur.

Tara : Tout le monde se pose des questions sur toi, se demandent qui tu es vraiment. S'ils le découvrent, ils te puniront et je suis incapable de t'aider.

Willow : Qu'est-ce que je dois... mais qu'est-ce qui me poursuit ? A qui j'ai fais de mal ? C'est quelque chose que j'ai fais ou, ou ce que j'aurai oublié... ?

Tara : Tchch...

On entend un sort de langage étrange.

Willow : Qu'est-ce que c'était ?



Elle se retourne.

Plan : A gauche, visage de Riley ; au centre, Buffy, derrière sur le canapé. Harmony pleure. Il y a un cadavre d'un homme près du canapé.

Buffy : Mais que pourrai-je espérer d'une bande de trueux sans cervelles et sans scrupules tel que toi ! Sans scrupules, oui ! Je parle de toi et de tes amis de tout ton sexe. Noyons-les tous, ça m'est égal. Noyons ces misérables jusqu'à ce que remontent les boules baveuses de leurs cervelles repunions sur la mer, tout dans la culotte et pas dans la cervelle. Trois millions d'hommes cherchant à suivre leur même besoin organique. Des bêtes ! Sortant leurs baratin !

Willow se retourne. Tara n'est plus là. Elle a peur.

Willow : Tara ?! Oh, Tara, ok, ce n'est pas...

Elle crie car quelque chose perce le rideau. Elle essaye de s'en fuir mais une main d'un monstre perce de l'autre côté un autre rideaux. Tout d'un coup, Buffy apparaît.

Buffy : Willow !

Elle la prend par la main.

Willow : Buffy ! Oh, seigneur !

Buffy : Allez, vient.

Elles baissent leurs têtes et entrent dans une salle de classe vide. Elles avancent.

Buffy : DE quoi ça avait l'air ?

Willow : Je sais rien. Et je ne sais pas pourquoi cette chose me poursuit.

Buffy : Tu as fait quelque chose de mal ?

Willow : Non ! Je, je, je n'ai jamais rien fais. Je ne suis pas du genre à faire des bêtises. Je , je suis arrivée en cours et la pièce avait déjà commencé.

Elles s'arrêtent.

Buffy : Ca fait longtemps qu'elle est terminée. Pourquoi tu es toujours en costume ?

Willow : JE vais t'expliquer pourquoi je porte ça : ce sont mes vêtements de tous les jours.

Buffy : Willow, tout le monde est déjà au courant. Enlève-les.

Willow est gênée.

Willow : Non, je vais être nue !

Buffy : Oh, pour l'amour du ciel, enlève-les !



Elle déchire ses vêtements.

Buffy : Là, c'est mieux et beaucoup plus réaliste.

On est dans une salle de classe remplie d'élèves. Buffy s'assoit à sa place.

Harmony : Tu vois. (A Anya) Comme ça , c'est clair, on sait qui tu es.

On voit Willow avec des cheveux longs, la tenue habituelle du lycée. Elle tient sa copie. Tout le monde rit, y compris Tara.

Anya : Oh mon dieu, on dirait une tragédie !

Oz : (à Harmony) J'ai essayé de la prévenir.

Anya : C'est exactement comme dans les tragédies grecs sauf que nous on est pas grecs.

Willow : Mon rapport de lecture : cette été, j'ai, j'ai lu « Le lion, la sorcière et la garde-robe ».

Alex : oh, on s'en fiche !

Oz dit quelque chose à l'oreille de Tara. Willow est gênée, nerveuse.

Willow : Il aborde des nombreuses thèmes...

La première tueuse pousse Willow qui crie en tombant. Buffy ne fait rien, elle regarde.

Willow : Au secours ! Aidez-moi !

La tueuse mord Willow, elle se transforme.

Retour chez les Summers. Willow s'étouffe. Alex se réveille.

Alex : Je suis réveillé, c'est bon ! J'ai raté un truc ?

Buffy et Giles continuent à manger du pop-corn.

Giles : Pas grand chose en fait.

Buffy : Quelque massacres.

Ils commencent à regarder le film. Un soldat est dans un forêt.

Soldat : Il faut tenir le coup les mecs. Il faut qu'on prenne cette colline. Oh, putain de guerre !

Giles : Finalement je trouve que le succès de l' « Apocalypse Now » est très exagéré.

Alex : Non, non. Ça va être bien. Ça devient mieux après.



A la télé :

Soldat : Ah ! Qu'est-ce qui est arrivé à mes hommes ? (il crie)

Buffy : Tu veux du pop-corn ?

Alex : Ils sont ouverts.

Buffy : Goûte, c'est nouveaux !

Alex : Cool ! Qu'est-ce qu'elle a ? (à propos de Willow qui s'étouffe)

Buffy : Ah, elle nous fait son cinéma. C'est rien.

Giles : En fait pour résumer, c'est un pic-nique qui se tourne en désastre.

Alex : J'ai soudainement envie de pisser.

Buffy : Tu t'en sortiras tout seul. Tu n'as pas besoin d'aide ?

Alex part.

Alex : Oui, j'ai ma tactique personnelle.

Il monte les escaliers pour aller au toilette. Joyce l'interpelle. Elle porte une chemise de nuit très sexy. Elle est près de la porte de sa chambre à coucher.

Joyce : Salut.

Alex : Oh, Joyce ! Madame Summers. On ne fait pas trop de bruit en bas j'espère.

Joyce : Oh non. De toute façon, ils sont tous partis il y a un moment.

Alex : Ah bah, je devrais peut-être essayer de les attraper.

Joyce : J'ai entendu ça plus d'une fois.

Alex : Je suis plutôt rapide. Les hommes courent toujours après les...

Joyce : (en lui coupant la parole) ...coquettes ?

Alex : Je suis un conquisateur.

Joyce : A moins que ce ne soit pas le confort.

Alex : Je suis un confortateur aussi.

Joyce : Je sais voir la différence. Etudier les hommes de près.

Alex : C'est gentil à vous.



Joyce : Il est très tard. Tu n'aimerais pas te reposer un peu ?

Plan sur le lit de Joyce.

Alex : Vous me plaisez. Je suis d'accord. Je dois, je dois aller au pipi-room avant.

Joyce : Ne te perd pas en route.

Alex va aux toilettes. Il soulève la cuvette et ouvre sa braguette. Il se retourne et réalise qu'il y a des militaires et les médecins de l'Initiative qui l'observe, l'étudie.

Alex : Ok, je vais trouver d'autres pipi-room.

Il sort dans le couloir sans fermer la porte et entre dans la pièce qui se trouve en face. Il est en faite dans sa maison. Quelqu'un essaie d'ouvrir la porte de l'extérieur.

Alex : Je n'ai pas commandé des vampires, merci !

Le bruit ne s'arrête pas. Alex a peur.

Alex : C'est pas là la sortie.

Dehors : Spike et Giles font de la balançoire. Buffy joue avec le sable.

Alex : Ah, vous êtes là !

Buffy : Tu es sûr que c'est nous que tu voulais voir ?

Spike : Giles me forme au boulot d'observateurs ! Il dit que je suis doué !

Spike porte un smoking tout comme Giles.

Giles : Spike est un fils pour moi.

Alex : C'est bien. Je l'ai fait ça un moment mais j'ai passé à autre chose.

Il voit une camionnette où plusieurs enfants achètent des glaces. C'est lui le vendeur.

Alex : Il faut avoir une motivation. C'est obligatoire pour avancer.

Buffy : Comme un requin.

Alex : Un requin qui aurait des pieds à la place des nageoires.

Spike : Et qui nagerait sur les planches et des vaches.

Giles : (rit) Eh bien !

Alex : Buffy, tu es sûr de vouloir jouer là ? Ton bac à sable est un peu grand.



Derrière Buffy c'est un désert.

Buffy : Je suis bien et aucun monstre ne vient me poursuivre.

Alex : Non, je veux dire : tu ne peux pas te protéger de...de certaines choses.

Buffy : J'ai de l'avance sur toi, grand frère !

Alex : Frère ?

Giles et Spike font toujours de la balançoire.

Giles : Allez, un peu d'énergie. Les observateurs se moquent de la gravité.

Plan sur Buffy, puis sur Alex.

On voit maintenant que Alex travaille dans la camionnette. Il regarde la scène puis se lève et prend le volant. Anya est à côté de lui.

Anya : Est-ce que tu sais où tu vas ? Il m'arrive souvent d'être reprise par les envies de vengeance.

Elle joue avec une sucette. Alex enlève son chapeau.

Alex : Non, c'est vrai ?

Anya : Si tu savais ce que ça me manque. Depuis que j'ai arrêté, j'ai les nerfs à vif. Je crois que ça va être une année tout à fait propice à vengeance.

Alex : Mais la vengeance, ça a un côté rafraîchissant, non ?

Anya : Tu pourrais me laisser avoir quelques loisirs ?

Alex : Si c'est la vengeance, pas questions ! C'est dangereux ! On n'a pas le droit de faire tout ce qu'on veut ! La société a ses lois, ses frontières, ses limites. Elle se moque de savoir...

On entend un rire. Alex se retourne. C'était celui de Willow et Tara.

Alex : Hey ! S'il vous plaît, je parle à mon démon !

Willow et Tara portent des tues sexy.

Willow : Excuse-nous !

Tara : Ce que tu dis est passionnant.

Alex : Ah, je fais ce que je peux.

Willow : J'ai une bonne longueur d'avance.



Elle murmure quelque chose à l'oreille de Tara et lui touche sa jambe.

Alex : Non, c'est vrai ?

Willow : Regarde.

Willow embrasse Tara mais on ne voit pas. On voit seulement la tête d'Alex et on entend le bruit du passionnant baiser qu'elles échangent.

Tara : Si tu veux tu peux venir avec nous.

Anya : Vas-y !

Alex : Il n'y a aucune obligation ?

Anya : Je m'en sortirai. Je crois que j'ai saisi comment manivrer avec classe et en face.

Alex se lève pour aller rejoindre Willow et Tara. Anya fait des gestes aux voitures pour qu'ils la dérangent pas. Alex avance. Tara et Willow ne sont plus là. Il déplace alors les boîtes et va quelque part. Il est de nouveau dans son appartement.

Alex : Les filles ?

Il regarde autour de lui puis entend le même bruit provenant de l'extérieur. Quelqu'un essaie toujours ouvrir la porte. Alex a peur. Il avance vers les escaliers : le bruit devient de plus en plus fort.

Alex : Je sais ce qui tape là-haut.

Il veut s'en aller mais il voit l'homme avec le fromage.

L'homme : Ceci n'est pas une protection.

Alex part en courant. Il est à l'université. Tout est vert. Il est poursuivie par la tueuse.

Alex : Giles ! (il mange une pomme)

Giles : Alex, qu'est-ce que tu fais là ?

Alex : Qu'est-ce qui me poursuit ?

Giles : C'est à cause de ce qu'on a fait. Je suis sûr.

Alex : Qu'est-ce qu'on a fait ?

Giles : Les autres ont une longueur d'avance. Ecoute attentivement. Ta vie pourrait dépendre de ce que je vais te dire. Tu dois, tu devrais rentrer à la...(il commence à parler dans une étrange langue ; Alex ne comprend rien)

Alex : Quoi ? Qu'est-ce que vous dites ?



Giles : (il recommence à parler dans cette langue mais Alex ne comprend toujours rien)

Alex : Mais ?

Anya arrive.

Anya : Alex...(elle aussi parle dans la même langue que Giles)

Giles : Je lui disais la même...(il finit sa phrase dans cette langue)

Alex : Anya ! Je, je , je comprends rien !

Anya : ...(elle lui dis quelque chose dans la langue)

Anya prend la main d'Alex. Giles prend son autre main. Les autres étudiants leur viennent en aide afin d'emmener Alex quelque part.

Alex : Attend ! Où est-ce qu'on va ? Hey ! Arrêtez ! Hey, hey !

On va Alex à l'armée.

Des soldats ont emmené Alex dans une pièce très sombre. Alex se met à genoux.

Snyder : (on ne voit pas encore son visage mais on entend juste sa voix) D'où venez-vous Harris ?

Alex : De la cave la plupart du temps.

Snyder : C'est là que tu es né ?

Alex : C'est possible. Je passerais un jour devant le bureau du conseiller d'orientation. Certains étaient là assis, attendre d'être orientés. Je me souviens qu'il flottait dans l'air une odeur de fleurs fanées de pourriture. Là j'ai réalisé que l'avenir de notre nation reposait sur quelques kilos de composts.

Alex : Je vous ai jamais dis comme j'avais été heureux que vous étiez dévoré par un serpent géant. (on voit à présent la tête de Snyder)

Snyder : Où allez-vous ?

Alex : Ben, je suis censé retrouver Tara et Willow et peut-être la mère de Buffy. (Snyder met de l'eau sur sa tête et sur son visage)

Snyder : Vous n'avez plus beaucoup de temps.

Alex : Non, j'essaye d'avancer mais il y a quelque chose qui me retient.

Snyder : Etes-vous un soldat ?

Alex : Je suis un confortadeur.



Snyder : Vous n'êtes rien. Une victime conflagelle élevé par des bâtards et étendu sur l'autel de sacrifice.

Alex : Bien, je commence à avoir des crampes.(il se lève)

Il est maintenant dans la cour de Giles. La tueuse le poursuit. Il entre dans la maison de Giles.

Alex : Giles, la chose est là.

Willow s'étouffe dans le fauteuil. Elle est dans la même position que chez Buffy. Buffy, Anya et Giles la regardent. Giles regarde quelque chose dans un livre.

Giles : (à Buffy) ...plus sérieux qu'on pensait.

Alex : Giles ? (ils ne l'entendent pas et continuent de se parler)

Buffy : ...pas vrai ? Si je lui flanquais une gifle ?

Alex s'en va.

Anya : On pourrait peut-être prier ?

Alex est dans le couloir de l'université. Il y a beaucoup d'étudiants. Il avance rapidement. La première tueuse le poursuit toujours. Alex entre dans la chambre de Willow et de Buffy. Elles ne sont pas là.

Alex : Buffy ?

Il entre dans le placard et avance entre murs. Il est toujours poursuivie. Il arrive encore une fois dans son appartement. Quelqu'un essaie encore ouvrir la porte. Alex monte peu à peu les escaliers puis s'arrête.

Alex : Non, c'est pas la sortie.

Un homme ouvre la porte. On ne voit pas de qui il s'agit.

Homme : Bon sang, qu'est-ce qui t'arrive ? Tu veux pas monter ? Est-ce que tu aurais honte de nous ? Ta mère pleure toutes les larmes de son corps.

Alex : Tu ne comprends pas.

Homme : Non, toi tu comprends pas. (Il descend vers Alex) C'est ici que nos routes se séparent mais tu ne pourras rien y changer. Tu n'as pas de dieux. (Il arrache le cœur à Alex. Cet homme est la première tueuse)

Retour chez les Summers. Alex s'étouffe.

Rêve de Giles :

Giles hypnotise Buffy avec un pendule.



Giles : Ne pense plus. Laisse-toi aller.

Buffy : Votre façon de faire est un peu vieillotte, non ?

Ils sont dans la maison de Giles. Buffy est assise sur une chaise. Il n'y a pas d'autres meubles.

Giles : C'est ainsi que précédent homme et femme depuis des temps immémoriaux, depuis le commencement du monde. Regarde la lumière.

Buffy sourit.

Le soir. C'est Noël. Buffy, habillée en petite fille tient la main de Giles qui est avec Olivia.

Buffy : Venez ! Venez !

C'est la fête foraine.

Buffy : On va rater toute la fête.

Olivia : Elle est toujours aussi pressée à aller s'entraîner.

Giles : Il semble qu'elle n'a jamais retenu la fable sur la, sur la patience.

Olivia : Qu'est-ce qu'elle raconte ?

Giles : Elle raconte l'histoire du renard et du celui qui est patient.

Buffy : Ici ! Je veux, je veux !

Ils arrivent à une attraction, Buffy est impatiente de jouer.

Giles : Oui.

Un homme (qui porte un masque blanc) : Je suis un vampire !

Buffy prend un ballon et le lance sur l'homme mais le rate.

Giles : Buffy, tu as la mission sacrée de protéger l'humanité ! Ne lève pas ton coude comme ça.

Buffy a l'air triste. Elle prend à nouveau un ballon.

L'homme : Je suis un vampire !

Cette fois elle réussit à le toucher.

L'homme : Ah, je suis mort !

Buffy est contente. Elle se retourne vers Giles pour voir sa réaction. Mais celui-ci est toujours aussi mécontent.



Giles : Et alors ? Je n'ai pas de friandise.

Olivia : Pour l'amour du ciel, Rupert, soit gentil avec elle.

Giles : Ceci ne regarde que moi. C'est de l'agneau, l'élue.

Un homme offre une friandise à Buffy.

Giles : (à Buffy) Oh, tu vas en avoir partout sur la figure. (Buffy se retourne vers lui. Son visage est couvert d'une argile bleue.

Giles : Je te connais, je te connais.

Spike appelle Giles

Spike : Hey ! Venez !

Giles entre. Olivia pleure, assise à une table.

Giles : Ne me bouscule pas, j'ai des grands choses à accomplir.

La porte de la grotte, où se trouve Spike, est filmé en noir et blanc.

Spike : Je me suis loué comme attraction.

Spike pose devant les photographes.

Giles : Monstre de foi !

Spike : C'est une façon d'entrer dans le show-biz.

A chaque fois que Spike fait une nouvelle position, les photographes font « Oh ! » De joie.

Giles : Mais, qu'est-ce que, qu'est-ce que je viens faire ici, moi ?

Spike : Pose une bonne fois la question, Rupert ! Pourquoi perds-tu ton temps ? Tu ne l'as toujours pas compris avec tes deux énormes frondeaux.

Giles : Je savais que Buffy aurait dû te tuer !

Giles s'en va et rencontre le vendeur de fromage qui a deux tranches sur sa tête.

Homme : Je porte le fromage. Il ne me porte pas.

Il s'en va.

Giles : Evidement je rencontre des personnages de plus étranges.

Giles sort et se retrouve en Bronze. Willow et Alex sont déjà là assis sur le canapé. Ils font des recherches dans les bouquins. Giles arrive avec un livre.



Giles : Excusez-moi je suis en retard. Y a tant d'événements curieux et tout se produit en même temps.

Willow : Comme si on le savait pas. Ne serait-ce qu'au bord de la mort. (Elle indique sur la blessure d'Alex) Et tenez, regardez Alex !

Alex : Et je ne suis même pas aller me faire soigner ma blessure. J'avais promis à Anya d'être là à pour son spectacle. Maintenant, j'ai toutes mes chances de manger des pissenlits par la racine et les fertiliser par ma décomposition purulente.

On voit maintenant Anya sur scène avec son texte dans la main.

Anya : Ok, un monsieur entre dans le cabinet d'un médecin. Il porte sur sa tête...ah...attendez, c'est un, c'est un, c'est un canard (elle vérifie). Je vérifie.

Un spectateur : C'est nul !

Anya : Silence ! Vous comprendrez pas la chute.

Giles : Elle s'en sort pas mal.

Willow : Vous savez que c'est votre faute.

Giles : Nous devons nous entretenir au fait , Willow. Je suis très occupé. Je chante dans un club le soir, tu le sais.

Willow : Quelque chose nous poursuit. C'est une sorte de force primale, animale.

Giles : C'est ce que nous avons été.

Alex : Ca vous ennuierez d'être clair de temps en temps.

Anya : Et là , le canard dit au médecin et il y a un mec qui me colle derrière.

Le public rit.

Anya : Vous comprenez, c'était pas le monsieur qui parlait, c'était le canard.

Willow : Rupert, essayons de nous concentrer un peu. Vous devez avoir une explication à tous ça. S'on ignore ce qui nous poursuit, on a aucune chance de s'en sortir.

Là, **Giles** commence à chanter. (En anglais, bien sûr). Voilà la traduction :

C'est étrange

C'est différent de ce que nous avons affronter jusqu'à présent

Et pourtant cela m'est familier

Il monte sur scène.



Bien sûr,

Mes incantations ont dû libérer un démon primitif qui est à la recherche de je n'ai sais quoi.

Willow, regarde dans les chroniques.

Willow prend un livre.

Si l'on y fait pas référence à quelque bête guerrière

Je dois prévenir Buffy

Il y a toutes les chances pour qu'elle soit la prochaine cible

Et Alex prévient Willow et essaie de ne pas saigner sur mon lit

Les draps sortent du pressing

Non, attend.

On entend un bruit : le microphone de Giles. Il se met à quatre pattes et prend le fil. Il arrive dans une autre pièce. Il y a un bon paquet de fils. Giles trouve la montre avec laquelle il a hypnotisé Buffy.

Giles : Oui, c'était évidant.

La première tueuse est au-dessus de lui.

Giles : Je sais qui tu es et je peux te vaincre grâce à mon intelligence. Je veux t'anéantir rien que par la force de mes pensées. Bien sûr tu ignore de quoi je suis capable.

La tueuse tire Giles par ses cheveux et, et avec son couteau lui coupe le front.

Giles : Tu ne peux pas le savoir. Tu n'as jamais eu d'observateur.

Il saigne. Son sang lui coule sur son visage.

Retour chez les Summers : Giles tremble. Ses lunettes qu'il tenait dans sa main tombent par terre.

Grand plan sur Buffy.

Son rêve :

Buffy dort dans sa chambre à l'université.

Anya : (en chouchoutant) Buffy, réveille-toi.

Buffy ouvre ses yeux. Anya dort dans le lit de Willow.



Anya : Buffy, il faut que tu te réveille vite.

Buffy : Ce n'est pas à moi de me charger de ces choses.

Anya : Je t'en pris, lève-toi. Debout. Je t'en prie.

Buffy : Il faut dormir pour être belle. Laisse-moi tranquille.

Plan sur la première tueuse.

Buffy se réveille dans sa chambre, dans sa maison. Elle lève sa tête pour regarder autour d'elle puis se couche à nouveau.

Puis, on la voit debout, regardé son lit.

Buffy : Faith et moi venons de faire ce lit.

Son lit est défait.

Tara : Pour qui ?

Buffy : Je pensais que toi, tu me le dirais. Les autres ne sont pas là, on dirait. On voulait être tranquilles et regarder des vidéos.

Tara : Tu les a perdus.

Buffy : Non ! Non et je sais qu'il n'y a que moi pour les trouver.

Elle regarde son réveil. Il est 7h 30.

Buffy : Il est si tard !

Tara : Oh, non. L'horloge est totalement faussé. Tiens.

Elle lui donne une carte de tarot qui représente des mains.

Buffy : (lit) Manus, la main. Je m'en servais jamais de ça.

Tara : Tu crois savoir ce qui viens vers toi, ce que tues, tu commences à peine.

Buffy regarde son lit. Il est fait.

Buffy : Il faut que je retrouve les autres.

Elle part.

Tara : Reviens avant l'aurore.

Buffy traverse les couloirs de l'université.



Buffy : (à un homme) Tu as vu mes amis ?

L'homme fait non et s'en va.

Buffy : On disparaît pas comme ça.

Elle continuer d'avancer avant de s'arrêter devant un trou dans un mur. Elle regarde à l'intérieure.

Buffy : Maman ?

Joyce : Oh, coucou, cherrie.

Buffy : Pourquoi est-ce que tu vis dans les murs ?

Joyce : Oh non, non. Je suis bien ici. Ne t'inquiète pas pour moi.

Buffy : Mais ça a l'air très sal.

Joyce : Oh, non ! C'est une impression que tu as ? J'ai fait un peu de limonade et j'apprends à jouer à majongue. Va donc chercher tes amis.

Buffy : JE crois qu'ils sont peut-être en danger.

Joyce : (rire) Oh, excuse-moi, chérie. (Rire) Une petite souris me coït sur les genoux.

Buffy : Oh, vraiment ? C'est pas vraiment une très bonne idée que tu vives là-dedans.

Joyce : Oui.

Buffy voit Alex monter les escaliers. Elle s'en va.

Joyce : Oh, tu pourrais sûrement passer à travers les murs.

Buffy arrive dans une pièce de l'Initiative. Au fond, Riley est assis à côté d'Adam (en être humain) autour d'une grande table. Tous les deux portent des smoking.

Riley : Salut à toi, tueuse.

Buffy : Riley ? Tu es de retour ?

Buffy avance vers eux.

Riley : Je ne suis jamais partie. (d'un ton un peu autoritaire)

Buffy : Comment s'est passé le debriefing ?

Riley : Je t'avais dit de ne pas t'inquiéter. Ca s'est bien passé. Ils m'ont nommé ministre de la santé.



Buffy : Pourquoi tu n'es pas venue me le dire. Nous aurions fêté ça ?!

Riley : Oh, on travaillait sur nos projets de domination du monde. Notre élément clé : les machines à cafetis qui pensent.

Buffy : Projet de domination ? Mais c'est une drôle d'idée, non ?

Riley : Nous sommes le gouvernement. Nous dominons déjà.

Il y a un pistolet sur la table, près de lui.

Adam : Elle a du mal à intégrer certains concepts. C'est compréhensible. L'agressivité est une tendance naturelle chez l'être humain, bien que toi et moi fassions les choses autrement.

Derrière Buffy, il y a la première tueuse.

Buffy : Nous ne sommes pas les démons.

Riley : En es-tu certaine ?

Riley : Buffy, nous avons un travail énorme : des dossiers à rédiger afin de donner des noms.

Buffy : (à Adam) Quelle était le tien ?

Adam : Avant Adam ? Il n'y a pas une âme ici qui s'en souviene.

Tout d'un coup, la pièce est éclairée par la lumière bleue : signale d'alarme.

Une voix : Des démons se sont échappés. Veuillez évacuer les lieux !

Adam : (à Riley, en se levant tous les deux en même temps) Voilà qui est ennuyeux !

Riley : Nous devons bâtir un fond.

Adam : Je vais prendre les palachons.

Il part. Riley aussi. Des démons sont derrière Buffy. Il y a un sac noir près de ses pieds.

Buffy : Attendez ! (D'une petite voix) J'ai des armes dans mon sac.

Elle s'assoit pour l'ouvrir. A l'intérieure, il y a comme une sorte d'argile. Elle touche avec ses doigts. C'est mou. Elle regarde ses doigts puis se le met partout sur le visage qui s'allume comme une lumière.

Riley : Je croyais que tu cherchais tes amis ? Très bien, la tueuse, si c'est que tu veux, je te laisse seul.

Buffy se retrouve seule. La pièce est éclairée par une forte lumière. Elle se lève et va vers cette lumière. Elle se retrouve dans un désert. Visage propre. Elle admire l'immensité du paysage.



Gros plan sur son visage.

Buffy : Jamais je ne pourrais les trouver ici.

Il y a Tara qui avance vers elle.

Tara : Bien sûr que non. C'est pour cette raison que tu es venue.

Buffy : Tu n'es pas dans mon rêve.

Tara : Je ne fais que passer. Quelqu'un doit parler pour elle.

Buffy : Laisse-la dire ce qu'elle a à dire.

La première tueuse rôde derrière Buffy.

Buffy : C'est ce qu'on fait entre les gens civilisés. Pourquoi me suis-tu ?

Tara : Je ne te suis pas.

Buffy : Où sont mes amis ?

Tara : Tu ne poses pas la bonne question.

Buffy : Je veux l'entendre parler.

Tara : Je n'ai pas de parole, pas de nom, je vis dans l'acte de mort, le cri du sang, la blessure profonde. Je suis la destruction absolue, solitaire.

Buffy : La tueuse !

Tara : La première.

Buffy regarde la carte de Tarot sur laquelle on voit ses amis et elle se réveille dans son salon.

Buffy : Je ne suis pas la seule.

Tara : La tueuse ne marche pas sur les chemins de ce monde.

Buffy : Je marche, je parle, je fais les courses, j'éternue et je deviendrai pompier quand reculera le mal. Les arbres se sont poussés dans le désert depuis que tu t'es retiré et je ne dors pas sur un lit d'os. Je veux que tu me rends mes amis !

Tueuse : Non, tueuse ! Pas d'amis ! La mort seul ! Nous sommes seule !

Devant la tueuse apparaît le vendeur de fromage qui lui montre deux tranches de fromage.

Buffy : Bah, si c'est comme ça, je me réveille tout de suite.



La première tueuse bouscule Buffy et elles tombent toutes les deux. Elles commencent à se battre puis s'arrêtent.

Buffy : C'est terminé ! Plus jamais ça !

Elle tombent toutes les deux en se retournant en haut d'une plaine.

Buffy se réveille dans son salon sur la tapis, tombé du canapé. Giles, Alex et Willow sont là, endormis. Elle est soulagée. Elle se retourne. La première tueuse l'attaque et frappe...le sol.

Buffy : C'est pas bientôt fini ? J'ai dis que c'était terminé !

Elle se lève.

Buffy : Je vais t'ignorer et tu vas disparaître. Tu devrais songer à dépasser le stade du pouvoir primitif. Tu n'es pas la source de ma force.

Elle prend sa place sur la canapé.

Buffy : Et regarde toi, tu as vu ta coiffure ? Il faudrait que tu comprennes : l'importance de la première impression dans notre travail c'est...

Elle se réveille cette fois pour de bon. Giles, Willow et Alex aussi.

Ils sont tous assis ensuite dans la salle à manger.

Willow : La première tueuse, waw !

Alex : Pas douée pour les relations sociales.

Willow : Et la manière de se fringuer.

Giles : D'une certaine façon nous unissons à Buffy en évoquant les sens du, du pouvoir de la tueuse. Nous avons défié la source de ce pouvoir.

Buffy : Vous auriez pu nous prévenir avant qu'on le fasse.

Giles : Mais je l'ai fait. J'ai dis que ça pouvait avoir des graves conséquences.

Buffy : Bah oui mais vous dites la même chose quand on avale sans mâcher.

Joyce : (en entrant) Je...Aurai-je raté quelque chose de drôle ?

Willow : L'esprit de la première tueuse a essayé de nous tuer dans nos rêves.

Joyce : Vous voulez un peu de chocolat chaud ?

Giles : Oui merci.



Joyce : Alex !

Alex : Oui Joyce. (Nerveux) Oh, mère de Buffy !

Joyce : Tu viens à la cuisine. Tu m'aiderais.

Alex : Oui, bien sûr. Mère de Buffy !

Giles : (à Buffy) Tu te sens bien ?

Buffy : Oui, je prendrais bien une petite douche.

Giles : T'as l'air un peu...

Buffy : ...Oui. La première tueuse. J'avais jamais pensé à elle. C'était intense mais vous avez dû le ressentir vous aussi.

Alex : Oui et d'aurénavant tu garderas tes collègues tueuses hors de mes rêves, tu seras gentille.

Willow : C'est vrai que ce n'est pas l'idéale pour dormir.

Buffy : (se lève) Vous au moins vous n'avez pas rêvé de ce cinglé avec son fromage. Je me demande bien d'où il sortait celui-là.

Giles, Willow et Alex se regardent. Buffy monte à l'étage et va dans sa chambre. Elle s'arrête et entend la voix de Tara.

Tara : (voix-off) Tu crois savoir ce que vient vers toi, ce que tu es. Tu commence à peine.

Buffy s'en va.